

出國報告（出國類別：參加會議）

出席 2016 年亞太旅行協會（PATA）  
理事會暨旅遊交易會

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：彭聖筑 聘用研究員

派赴國家：印尼雅加達

出國期間：105 年 9 月 6 日至 9 月 12 日

報告日期：105 年 12 月 6 日



# 目 次

壹、目的 ----- 2

貳、會議概要 ----- 2

參、心得與建議 ----- 7

肆、附件 ----- 9

一、活動（行程）照片

二、媒體報導資料

## 壹、目的

亞太旅行協會 Pacific Asia Travel Association (以下簡稱 PATA) 成立於 1951 年，是一個非盈利目的的會員制協會，計有 43 個分會及 15 個學生分會，成員包含 95 個政府、國家和城市的旅遊(觀光)機構，近 29 個國際航空公司、機場和郵輪公司，63 個教育機構，及數百家旅遊(觀光)行業上市公司。PATA 成立主要目的在結合私營和公部門間的合作，並提供亞太地區戰略情報，而每年 PATA 的活動更可為會員創造數百萬元的新業務。(PATA 簡介資料來源：PATA 官方網站)

本局自 1957 年即以觀光局前身「交通事業委員會」名義加入該組織成為會員，多年來積極參與會務，歷屆會議均指派代表出席，參與會務、據以了解國際觀光發展概況與最新趨勢，並與其他與會代表進行經驗交流分享，維繫良好國際關係。

2016 年旅遊交易會 (PATA Travel Mart) 暨理事會分別訂於 2016 年 9 月 7-9 日及 9-11 日假印尼雅加達印尼會展中心舉辦。本局由駐香港辦事處巫宗霖主任與國際組彭聖筑偕同 PATA 中華民國分會張理事長奉文代表與會。本局理事任期於今 (2016) 年 5 月截止，故 9 月以觀察員身份出席理事會及政府/旅遊目的地 (Government/Destinations) 委員會。

## 貳、會議概要

### 一、PATA 旅遊交易會(PATA Travel Mart)

PATA 旅遊交易會係亞太地區最重要專業旅遊展之一，2016 年旅遊交易會於 9 月 7 日至 9 月 9 日假印尼雅加達印尼會議展覽中心 (Indonesia Convention Exhibition, 以下簡稱 ICE) 舉行，由印尼旅遊部、萬丹省政府和亞太旅遊協會印尼分會共同舉辦。

ICE 於 2015 年 8 月成立，為印尼最大之會展中心。場地總面積逾 220,000 平方公尺 (約 66,550 坪)，ICE 計有 10 個 50,000 平方公尺的展廳、1 個 4,000 平方公尺的會議廳，50,000 平方公尺戶外展覽空間、12,000 平方公尺便捷的迎賓大廳及 29 個設備新穎的小型或大型會議室。ICE 的停車容量可達 5,000 輛車。適合各種不同類型活動的舉辦。

本年度參展來自 60 多個國家，吸引超過 1,000 多位代表參與。我國係由本局承租 8 個攤位，並委託亞太旅行協會中華民國分會組團，由中華航空印尼分公司、福華大飯店、福泰飯店、馥華商旅、漢來酒店、義大皇冠酒店、宏祥旅行社、金界旅行社等共同組團聯合參展，並由大會配對各國買家至臺灣館與賣家洽談。



交易會歡迎晚宴上，主辦方安排了印尼華麗舞衣的多種舞蹈、傳統的昂格隆（Angklung）音樂及印尼知名歌手帶來的流行音樂，讓與會來賓欣賞並認識印尼的多元的音樂文化。

本次交易會除了推介中國、日本、韓國、東盟國家、澳大利亞、太平洋群島等地區的旅遊目的地外，並辦理旅行業投資論壇和旅遊技術大會等會議，分享旅行業觀察和最新趨勢，並就旅行業相關的社區旅遊、旅遊業投資和旅行技術等話題進行探討。

同時，交易會還舉辦了為期半天的亞太旅行協會青年研討會，旨在為學生、青年專家和業內人士提供交流平臺，通過全體會議和圓桌討論的形式，探討各種與旅遊目的地相關的話題。

9月9日有場由澳門特別行政區政府旅遊局贊助的PATA金獎午宴及頒獎典禮，PATA金獎已連續21年獲得澳門政府旅遊局支持。PATA金獎是為了表彰為推動亞太地區旅遊業發展做出傑出貢獻的組織，主要頒發給四個類別的優秀作品：市場行銷、教育和培訓、環境、遺產和文化。本（2016）年獎項計有31個大獎及金獎獎項（PATA Grand and Gold Awards），共表彰26個單位或個人的成就。本局以馬祖芹壁聚落影片榮獲遺產和文化類別金獎，並由駐香港辦事處巫主任宗霖代表授獎；亦是本局第3次受到大會肯定，取得金獎獎項，足見臺灣已提昇在國際間的地位。

## 二、出席 PATA 理事會(Board Meeting)

理事會訂於9月9日至11日舉行，因本局理事任期於2016年4月截止，故以觀察員身份出席。

以下為理事會會議紀要：

1. 會議主席 PATA 主席 Mr. Andrew Jones 致歡迎詞。
2. 與會理事及代表自我介紹。
3. 通過理事會議程。
4. 針對上次會議結論進行確認與表決。
5. PATA 主席 Mr. Andrew Jones 報告
  - 本(2016)年為 PATA 成立 65 周年，感謝 PATA 終身會員的支持。
  - 感謝印尼旅遊部及 PATA 印尼分會大力支持並熱情款待與會貴賓。
  - 主席並宣布下屆執行委員會將訂於 2017 年 2 月舉行，屆時會有額外 1 天特別討論有關 PATA 分會的提議。
  - 今(2016)年 8 月於密克羅尼西亞波納佩州出席 PATA 密克羅尼西亞分會會議

期間，PATA65 周年紀念牌匾於關島國際機場揭幕，特別感謝 PATA 理事會成員 Mr. Pedro Roy Martinez 的協助與促成。

-主席認為，協會需要理事會成員、終身會員和執行委員會提供意見並繼續支持、參與協會各委員會提出的各項活動，並提供意見給執行委員會。他還鼓勵成員運用 PATA 會員權益來參與 PATA 的各項網絡活動。

#### 6. 財務報告：首席財務長 Pairoj Kiatthunsamai 先生報告財務概況。

主席宣佈，執行委員會將在未來幾個月、年度高峰會前審查並批核 2017 年預算。

#### 7. 管理進度報告：PATA 執行長(CEO) Dr. Mario Hardy 說明近期 PATA 工作項目。

PATA 於 2015 年招募 178 個新成員，2016 年 1-8 月有 124 個新成員加入協會，政府/目的地會員數目已達 102 個。Dr. Hardy 介紹辛巴威旅遊管理局和阿布達比旅遊與文化管理局及歡迎第 1 次出席理事會的新成員。

2016 年其餘的活動尚有 PATA 峨嵋全球高峰會在樂山，第十屆聯合國世界旅遊組織(UNWTO)/PATA 周年論壇(旅遊業的發展趨勢和前景)及 PATA 新旅遊前沿論壇在孟加拉 Cox' Bazar 等。

2017 年將有 8 個活動要辦理，包括：中國洛陽舉辦的 PATA 探險旅行和責任旅遊會議，斯里蘭卡舉辦的年度高峰會，澳門辦理的旅遊交易會、帛琉舉辦的前沿論壇等活動。

#### 8. 2016 年 PATA 旅遊前沿論壇活動報告

Mr. Abdul-Muyeed Chowdhury 報告籌備情形，並表示 PATA 第一次將會議辦在孟加拉，PATA 孟加拉分會及民間機構感謝有機會承辦活動，並歡迎大家參與。

#### 9. 行政及管理報告

##### (1)PATA 基金會

-主席 Mr. Peter Semone 介紹基金會概況，並提到 PATA 基金會授予 35 國的專案和獎學金計 US\$ 130 萬元，目前有 6 個正使用 PATA 基金會基金的專案，並使用在孟加拉國、柬埔寨、中國、印尼、越南和尼泊爾。

##### (2)授勳評審委員會

-主席 Mr. Jae Pil Sho 報告委員會審查榮譽獎勵標準和準則，並同意增加「被提名人必須是或一直是在 PATA 有良好信譽的會員」之標準。

-2017 年榮譽獎之提名與建議：

終身成就獎：Mr. Dato' Azizan Noordin 馬來西亞旅遊局副局長及 PATA 政府/旅遊目的地員會前主席。

貢獻獎：Mr. Peter Semone PATA 寮國分會創始成員。

-委員會另收到非榮譽委員會職權範圍內的其他獎項，得獎者為：

PATA 精神獎：PATA 馬來西亞分會。

卓越獎：PATA 印度分會。

卓越獎：學生分會獎-PATA 馬來西亞泰勒學生分會

傑出成就獎：Mr. Syed Reza Kazimi-PATA 巴基斯坦分會秘書。

## 10. 進行各別工作會議報告

### (1)政府/旅遊目的地委員會

-主席劉鎮漢先生報告本次會議計有來自 16 個國家/領土 26 個組織 38 位與會者踴躍參加。

PATA 執行長 Dr. Hardy 報告過去幾個月 PATA 舉辦的活動，並更新未來幾個月 PATA 將完成的事情，如無障礙網頁、CRM 系統開發及 2017 年青年旅遊年相關青年旅遊業務。

Dr. Hardy 也更新了委員會的「執行長面臨的挑戰」及「PATAcademy」，主席劉先生也所有理事會成員提供他們想要在 PATAcademy 討論的話題的看法和建議。

演講一：Mr. Randy Durband-全球永續旅遊理事會(The Global Sustainable Tourism Council, GSTC)執行長

Mr. Durband 指出政府可以如何為永續旅遊做計畫及公部門和私部門如何為發展晉升成為第二級和三級的旅遊目的地而合作。

演講二：Mr. Jens Thraenhart 湄公河旅遊協調辦公室執行董事

Mr. Thraenhart 更新了湄公河旅遊的倡議。

## 11. 諮詢委員會會議報告和討論

### (1)人力資本發展

代理主席 Mr. Peter Semone 報告委員會審查的實施計畫和進度，以及討論如何量化「人」的重要性，不是作為一種資源，而是作為有價值的資本。

Mr. Semone 邀請 Mr. Stewart Moore 報告 9 月 8 日於印尼總統大學舉辦的青年研討會結果，並邀請執行長 Dr. Hardy 分享人力資本發展倡議。

Dr. Hardy 在青年研討會發表：PATA 青年研討會是我們下一代的年輕旅遊人才承諾的基石之一。該活動凸顯了我們致力於加強從事旅遊，酒店管理及相關學位課程的學生的知識和技能。因此，PATA 將加強重點關注年輕人及青年旅遊專業人才。

Dr. Hardy 指出 PATA 預計在 2017 年 1 月正式啟動青年旅遊專業人才(YTP)個人會員類別，而青年會員將佔非常引人注目的比例。

PATA 已委任 Ms. J.C Wong(黃仁哲女士)支援人力資本發展部，並作為青年旅遊專業會員和學生分會的聯絡人。

## (2)永續發展及社會責任

主席 Mr. Stewart Moore 報告顯示，在關島會議通過的行動計畫已實施並符合 PATA 的宣傳活動。

委員會將與 PATA 共同提供更多的宣傳功能，並顯示在網站上。

Mr. Moore 建議委員會持續與其他委員會合作尤其 HCD(人力資本發展)，來支持 PATAcademy、青年研討會及青年倡議。

委員會制定了 PATA 責任旅遊準則。Mr. Moore 鼓勵所有會員注意到準則並遵守，從而確保看到會員們對 PATA 各項活動負責。

2018 年之前，委員會的目標是所有 PATA 的活動和活動場地都經過 GSTC 標準的認可；為了支援這個目標，EarthCheck 將提供即將舉辦的活動的場地協助。

## 12. 執行委員會變更

### 政府/目的地

- 巴布亞紐幾內亞旅遊促進局提名 Mr. Jerry Agus 取代 Mr. Eric Mossman
- 斐濟旅遊局提名 Mr. Matthew Stoeckel 取代 Mr. Truman Bradley

理事會委員一致通過。執行長 Dr. Hardy 宣佈理事變更。

## 13. 明年的執行委員會及理事會將訂於 2017 年 5 月 18 至 21 日假斯里蘭卡內貢博 Jetwing Blue 酒店辦理。

## 14. 其他

主席 Mr. Andrew Jones 提議主席和副主席的任期從 1 年延長至 2 年，以確保良好的治理及各項方案得以繼續進行，同時也讓工作團隊有成就感。

會議決議執行委員會應進一步討論此事，並在明年 5 月的會議中向理事會報告詳細的審查意見和可能的協議事項。他們還建議提案應列在議程中。



主席呼籲執行委員會和秘書處應審查官員的任期歷史，並於明年 5 月會議報告。

所有出席者贊成。議案通過。

## 參、心得與建議

### 一、持續經營穆斯林市場

印尼是由 17,500 多餘個大小島嶼組成的群島國家，總面積約 192 平方公里，人口數約 2.58 億，人口規模居全球第四大，由數百個不同族群及多樣文化構成。在宗教信仰上，印尼有 6 種官方宗教：伊斯蘭教、基督教、天主教、印度教、佛教及儒家思想，其中穆斯林人口約占 87%，是全球最大的穆斯林國家；在萬事達卡公司發布的「2016 年新月評等—全球穆斯林旅遊指數(GMTI)」指出，2015 年穆斯林旅客人數高達 1.17 億人次，占整體旅遊市場 10%，顯示穆斯林旅遊市場潛力無窮。

近年來，交通部觀光局持續推動建置及優化穆斯林友善政策，在重要交通節點設置祈禱室及淨下設施，同時輔導餐飲、旅館業者取得穆斯林餐旅認證，打造穆斯林旅客覺得舒適的觀光環境，觀光局目標要將臺灣打造成「亞太最友善穆斯林的國家。」。「2016 年新月評等—全球穆斯林旅遊指數(GMTI)」調查穆斯林的熱門旅遊地區，臺灣在非伊斯蘭合作組織 (non-OIC) 中排名第七名，顯示臺灣已受穆斯林旅客的青睞。有了萬事達卡新月評等的加持，本局於海外行銷推廣時，亦應多著墨於穆斯林宣傳上，以加深穆斯林旅客對臺灣旅遊環境的印象，進而選擇臺灣為首要旅遊目的地。

另一項接待要素即為印尼語導遊，經查本 (2016) 年度截至 10 月底止，印尼來臺旅客達 151,529 人次，其中占多數比例的觀光目的別有 25,193 人次，但目前臺灣領有印尼語執業證僅 20 餘位導遊，不足以因應市場的需求，我們惟有持續加強培訓印尼語 (及其他東南亞語系) 導遊人才，且除了學習語言外，亦要多認識並了解印尼人的生活習性，以增進接待印尼旅客的能力，解決印尼旅客來臺導遊人員不足的重要課題。

### 二、榮獲 PATA Gold Award (金獎) 殊榮

今年本局馬祖國家風景區管理處以《Stone Houses, the Heritage of Matsu Islands》報名參加 PATA Gold Award 金獎競賽，獲得「遺產和文化類別」金獎；影片為輔導當地民眾於改建時，遵守閩東式石屋聚落外觀樣貌的保存工程。本次獲獎是本局第三度獲得 PATA 金獎肯定，臺灣在國際間的地位又再度被提升，爾後應持續鼓勵並輔導各觀光相關單位報名參賽，以爭取臺灣的曝光度及知名度。

### 三、出席 PATA 旅遊交易會

PATA 旅遊交易會是 B2B 專業交流展，是個買家、參展商（賣家）與各旅遊業者的交流合作與業務拓展很好的平台。本局租賃 8 個展攤，委由 PATA 中華民國分會組團參加。從展場入口處進來，一眼望去第一排的各國展館都是展位較大也較後排的展館有設計感，如地主國-印尼、泰國、澳門、香港、臺灣及尼泊爾，有些國家/旅遊目的地更直接租賃基本攤位配套，而節省了攤位設計與佈置的費用。由於本局展攤設與佈置含括在組團案工作項目內，在預算有限及材料費用昂貴的情形下，臺灣館的設計與庇鄰的幾個展館就略顯得簡單，但場佈簡單並不影響來臺灣館洽談及索取文宣及紀念品的人潮，尤其本局提供的宣傳品都被索取一空。在未來的旅交會，我們將會準備更充足的宣傳品供業者索取，同時，場佈的預算可再增加，避免侷限了設計的理念。

### 四、印尼（萬丹）公路上的特殊奇觀

本次旅遊交易會訂於印尼雅加達印尼會議展覽中心（ICE）舉行，ICE 位於雅加達萬丹省（Banten）的唐格朗城市（Tangerang）的 BSD 新城，距離雅加達市中心 25 公里，是鄰近首都而開發的新市鎮。但從機場到會展中心的聯外道路非常雍塞，部分路段（交流道）無法消化車子匯流，即淪為停車場現象；偶爾會有自發的民眾（類似義交）協助指揮交通，甚至有些高級房車駕駛在經過指揮人旁時，會拉下車窗給他小費，否則就得靠司機們的超強開車技術來通過塞車路段。而在這些塞車路段旁，更可見一排的小販，站在車道上販售紀念品或零食、點心、水果之類，以賺取今日的工資。前述兩項高風險的行為，為雅加達常見的景色，或許是印尼人口太多，且雅加達人均是全國的好幾倍，導致民眾都爭相前往雅加達工作；但印尼人民教育程度普遍不高，因此凡事以勞力解決，而非以機器取代人力。

綜觀本次參與 PATA 活動，對於國際會議接待安排，從座次安排，節目表演、場地安排、議題設定、議程安排等鉅細靡遺，細緻妥貼，讓人印象深刻，也從中學習很多，將充分運用本次所學於日後工作執行，相信對日後業務處理會有極大助益！



## 肆、附件

### 一、照片-PATA 旅遊交易會歡迎晚宴



PATA 旅遊交易會歡迎晚宴 (長型屏幕)



PATA 旅遊交易會歡迎晚宴開場 (左 1: 馬來西亞旅遊與文化部長-穆罕默德·納茲里·阿布都·哈茲, 左 2: 印尼臺灣經濟交流協會主席許龍川, 左 3: PATA 主席 Andrew Jones, 右 3: 印尼副總統尤素夫·卡拉, 右 2: 印尼旅遊部長 Areif Yahya)





與印尼旅遊部長 Areif Yahya 合影 (左 2: 本局駐香港辦事處巫宗霖主任、左 3: PATA 中華民國分會張奉文會長、後排中: PATA 主席 Andrew Jones)



左 1: 本局駐香港辦事處巫宗霖主任、左 2: PATA 主席 Andrew Jones、左 3: PATA 中華民國分會張奉文會長、福華大飯店代表廖炳耀)



## PATA 旅遊交易會



PATA 主席 Andrew Jones(右 5)暨印尼旅遊部長 Areif Yahya(前排左 6)於旅遊交易會開幕後於臺灣館與臺灣代表團合影。本局代表駐香港辦事處巫宗霖主任(左 5)，PATA 中華民國分會張奉文會長(前排右 6)



本局代表駐香港辦事處巫宗霖主任(左 1)，PATA 中華民國分會張奉文會長(左 2)





臺灣代表團於臺灣館合影-Taiwan- Touch your Heart



臺灣展館





印尼展館-帆船造型



印尼展館





澳門展館



澳門展館





香港展館



香港展館





越南展館



馬來西亞展館





泰國展館-



泰國展館-





菲律賓展館



菲律賓展館





印度展館



印度（卡纳塔克邦）展館





尼泊爾展館



尼泊爾展館





韓國展館



韓國展館



## PATA 金獎頒獎典禮



### PATA 金獎獲獎單位

左 2：本局代表駐香港辦事處巫宗霖主任，中(紅色衣服)：澳門旅遊局文綺華局長



臺灣代表團與 PATA 執行長 Dr. Mario Hardy(右 6)合影



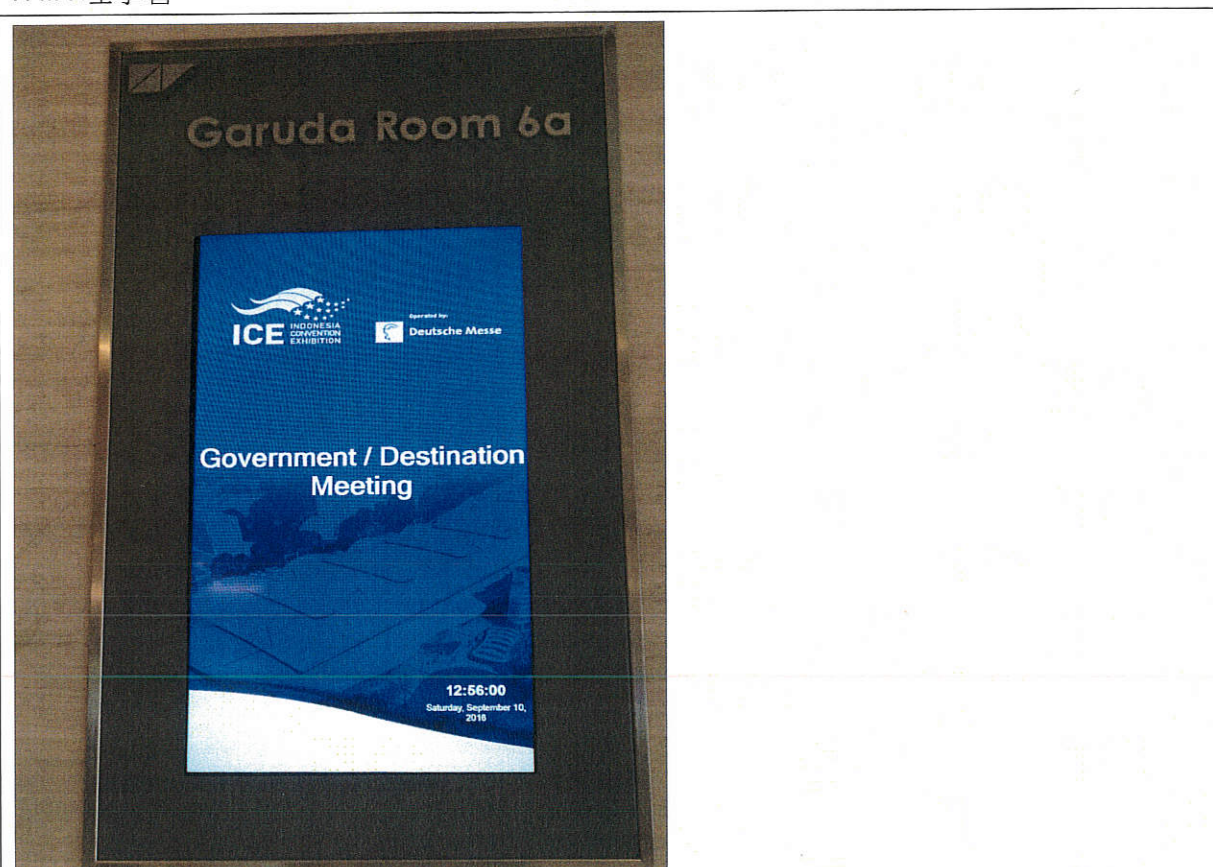


與 PATA 印尼分會會員交流餐敘  
左 3：PATA 印尼分會會長 Poernomo Siswoprasetyo

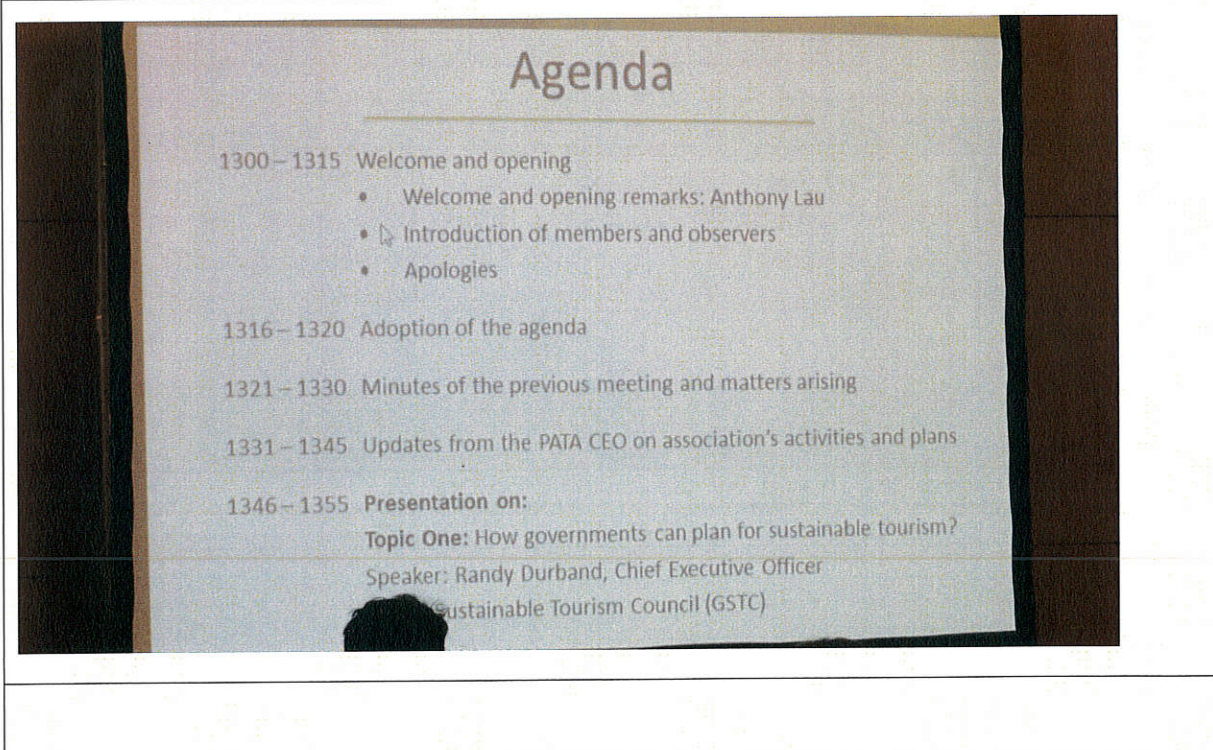


與 PATA 印尼分會會員交流餐敘





政府/旅遊目的地委員會議







PATA 主席 Mr Adrew Jones 報告





感謝 PATA 印尼分會承辦本次旅交會及理事會



PATA 理事會大合照



## 二、媒體報導資料

TTG 2016.09.09 PATA Travel Mart (Day 3)

09.09.2016 TTG Show Daily PATA Travel Mart 4

### Snapshots

# A brilliant exchange By Caleb Richard Lai

Iskandar Regional Development Authority's Mohamad Rosly Md Selamat, Legoland Malaysia Resort's Thila Munusamy (centre) and Tourism Johor's Amirul Asyraf Bin Ibrahim



Bali Sinar Mentari Tours & Travel's I Ketut Ardana and Look Asia Holidays Bali's Tonto Ruvivadi



Malaysia Tourism Promotion Board's (MTPB) Azizah Aziz and Mirza Mohammad Taiyab, Ministry of Tourism and Culture Malaysia's Mohamed Nazri Bin Abdul Aziz and MTPB's Ahmad Esa



E-De Royal Hotel Taiwan's Jessica Liu, Forte Hotel Group Taiwan's Crystal Lee, Golden Foundation Tours Taiwan's Hsiao Yi-Chi, Ministry of Transportation and Communications Taiwan's Doris Peng, Taiwan Tourism Bureau HK Office's Tony Wu, PATA Chinese Taipei Chapter's Stephen Chang, Hotel & Travel International Marketing Association Taiwan's Mei Chuan Tseng, Travel King Taiwan's Crystal Lin, Edison Travel Service Taiwan's Peter Kuo and Grand HI-Lai Hotel Taiwan's Pam Chen



Ministry of Tourism and Culture Malaysia's Mohamed Nazri Bin Abdul Aziz, Themed Attractions Resorts & Hotels Malaysia's Kristine Lim and Edward Chin, and MTPB's Mirza Mohammad Taiyab



TTG Asia Media Singapore's Peter Tay and Ar-lene Lee, Indonesia Convention Exhibition's Yohanes Utomo, TTG Asia Media Singapore's Michael Chow, Pacto Indonesia's Halim and TTG Asia Media Singapore's Pierre Quek



The Jayakarta SP Jakarta Hotel & Spa's Agus Zakaria S, and The Jayakarta Suites Bandung's Julianti and H A Kusdiawan



TurboJet Hong Kong's Alcuin Li, Macao Government Tourism Office's Victor Chan, Isabela Manhão and Viona, and Macau Tower Convention & Entertainment Centre's Simon Chow



Santika Indonesia Hotels & Resorts' Yenny Susanty (centre) and team



Selangor State Secretary Office's Ahmad Nazmi Bin Razali, and Tourism Selangor's ...



PATA Travel Mart (Day 3)

# Taiwan looks south

**By Paige Lee Pei Qi**

Taiwan has rolled out the New Southbound Policy to boast arrivals from South-east Asia, and shift the epicentre of its visitor source markets away from China.

This three-pronged approach, which was first announced in June, aims to reduce tourism visa barriers for ASEAN countries, including extending visa-free privileges to more countries; expanding a Tourism Bureau programme that simplifies visa processes for South-east Asian tour groups; and extending online visa approvals to more countries.

Speaking to the *Daily*, Taiwan Tourism Bureau's (Hong Kong) director, Tony Wu, said: "In the past, the lengthy visa procedure made (the destination) unattractive. This (visa relaxation) has greatly eased the convenience for travellers – definitely a consideration for their holiday planning."

The new South-east Asia-oriented policy has since allowed selected passport holders from Indonesia, Myanmar, the Philippines, Vietnam, Cambodia and Laos to apply online for an ROC Travel Authorization Certificate, allowing them to stay in Taiwan for up to 30 days plus multiple re-entries over a 90-day period.

Since August 1, 2016, citizens of Thailand and Brunei have been granted visa-free access to Taiwan, which is already in place for Malaysia and Singapore.

According to Wu, Indonesia and Thailand are key markets the Taiwanese NTO is targeting. The

bureau will invest more in advertisements, TV programmes and media fairs to increase Taiwan's brand recognition.

Welcoming the move, Alex Chang, general manager of FES Tour and Travel Service Taiwan, said: "It is definitely an indication that Taiwan is not just concentrating on a single market like China, but keen to attract tourists from ASEAN countries as well."

President of Edison Travel Service, Peter Kuo, thinks that Taiwan's relatively fresh appeal to ASEAN travellers will bring in at least a 10 per cent increase in visitor traffic from South-east Asia.

He is worried about a potential price war however. "I'm concerned that I'll have to reduce prices with more tour operators coming in to fight for business."

Apart from easing visa regulations, FES Tour and Travel Service's Chang opined that more could be done to improve Taiwan's readiness in welcoming Muslim travellers from South-east Asia.

Chang said: "We can introduce more Muslim-friendly hotels and restaurants because this will show them that we are sensitive to their needs."

CEO of Jakarta-based INA Communications International, Ina Sosrodihardjo, who has not returned to Taiwan since the 1990s, applauds the initiatives the destination is taking.

She said: "We are open to visit new countries if they are ready to welcome us."



's tourism, a new covering destination

pal tourism)

back on its feet is the upcoming Visit Nepal Year 2018 campaign, the first major push for international tourism and part of a 10-year National Tourism Strategic Action Plan.

The campaign will be a collaborative effort between public and private sectors to drive international arrivals past the one million mark, 400,000 more than this year's target.

Deepak Raj Joshi, CEO of NTB, said the campaign will highlight Nepal's different facets such as culture and festivals to break the perception that it is an extreme adventure destination, in hopes of attracting the family segment.

Deepak added that the government is also looking at integrating trekking and mountaineering permits in a single system

## Taiwan looks south

**By Paige Lee Pei Qi**

Taiwan has rolled out the New Southbound Policy to boost arrivals from South-east Asia, and shift the epicentre of its visitor source markets away from China.

This three-pronged approach, which was first announced in June, aims to reduce tourism visa barriers for ASEAN countries, including extending visa-free privileges to more countries, expanding a Tourism Bureau programme that simplifies visa processes for South-east Asian tour groups, and extending online visa approvals to more countries.

Speaking to the *Daily*, Taiwan Tourism Bureau's (Hong Kong) director, Tony Wu, said: "In the past, the lengthy visa procedure made (the destination) unattractive. This (visa relaxation) has greatly eased the convenience for travellers – definitely a consideration for their holiday planning."

The new South-east Asia-oriented policy has since allowed selected passport holders from Indonesia, Myanmar, the Philippines, Vietnam, Cambodia and Laos to apply online for an ROC Travel Authorization Certificate, allowing them to stay in Taiwan for up to 30 days plus multiple re-entries over a 90-day period.

Since August 1, 2016, citizens of Thailand and Brunei have been granted visa-free access to Taiwan, which is already in place for Malaysia and Singapore.

According to Wu, Indonesia and Thailand are key markets the Taiwanese NTO is targeting. The

bureau will invest more in advertisements, TV programmes and media fairs to increase Taiwan's brand recognition.

Welcoming the move, Alex Chang, general manager of FES Tour and Travel Service Taiwan, said: "It is definitely an indication that Taiwan is not just concentrating on a single market like China, but keen to attract tourists from ASEAN countries as well."

President of Edison Travel Service, Peter Kuo, thinks that Taiwan's relatively fresh appeal to ASEAN travellers will bring in at least a 10 per cent increase in visitor traffic from South-east Asia.

He is worried about a potential price war however. "I'm concerned that I'll have to reduce prices with more tour operators coming in to fight for business."

Apart from easing visa regulations, FES Tour and Travel Service's Chang opined that more could be done to improve Taiwan's readiness in welcoming Muslim travellers from South-east Asia.

Chang said: "We can introduce more Muslim-friendly hotels and restaurants because this will show them that we are sensitive to their needs."

CEO of Jakarta-based INA Communications International, Ina Sosrodihardjo, who has not returned to Taiwan since the 1990s, applauds the initiatives the destination is taking.

She said: "We are open to visit new countries if they are ready to welcome us."



Wu: Indonesia, Thailand on the radar

**FACTS AND TRIVIA**

- The people of Chuuk gave PATA an island in Micronesia in 1993.
- This is the fifth PATA Travel Mart to be staged in Indonesia. Previous marts were held in Jakarta (1991) and Bali (1989, 1989 and 2007).
- This year's mart has attracted 683 sellers from 272 organisations and 258 buyers from 52 markets.

**Luxe in the wild**

Wildlife enthusiasts should keep their eyes peeled for tigers at the luxury Kamha Village Eco Resort, a 12-key property situated in the buffer region of the Kanha Tiger Reserve in Madhya Pradesh, India. Lodge owner Navneet Maheshwari said the eco-friendly property provides guests with an authentic mudhouse experience in the jungles, with access to modern facilities and luxury accommodation. Apart from wildlife safari tours, Maheshwari said the lodge has introduced



# 7our Fair

2016PATA旅遊交易會

## 2016PATA

# 印尼在PATA重申2019年觀光客要破2千萬 台灣以馬祖芹壁村影片獲PATA「文化及自然遺產」金獎



左圖：印尼副總統Jusuf Kalla (左5) 特別出席開幕晚宴，表達對PATA的重視。右圖：左5起為觀光局駐香港辦事處主任巫宗霖、印尼旅遊部長Arief Yahya、PATA中華民國分會會長張奉文、PATA印尼分會會長Poernomo Siswoprasetyo等代表與此次成員們在台灣館前合影。

“2016PATA旅遊交易會於9/7~9在雅加達印尼會議中心 (Indonesia Convention Exhibition, 簡稱ICE) 舉行，是繼1991年後，第二次於雅加達舉辦，並受到印尼政府的高度重視，包括印尼副總統Jusuf Kalla、印尼旅遊部長Arief Yahya、PATA執行長Mario Hardy、PATA印尼分會會長Poernomo Siswoprasetyo等代表都特別出席，台灣館則由觀光局駐香港辦事處主任巫宗霖、PATA中華民國分會會長張奉文率領旅行業者共25人前往參加。”



—PATA印尼分會會長Poernomo Siswoprasetyo (左) 與觀光局駐香港辦事處主任巫宗霖合影。

亞太旅遊協會 (Pacific Asia Travel Association, 簡稱PATA) 成立於1951年，主要致力於亞太地區旅遊業的發展，每年舉辦的旅交會規模更是國際五大之一。2016PATA

旅遊交易會在雅加達ICE舉辦，共吸引262名買家和來自60個國家的219名賣家進行交易，以及逾100家的媒體採訪報導，為期二天的交易會氛圍相當熱絡。

### 創造新巴厘島 旅客人次目標2000萬

9/7開幕晚宴時，印尼旅遊部長Arief Yahya致詞表示，這是印尼第五次主辦PATA，其中3次在巴厘島，2次在雅加達，間隔20多年重返首都雅加達，就是要重申印尼政府推廣旅遊業的決心，期望達到2016

年1200萬和2019年2000萬人次旅客之階段性目標。

印尼是著名的萬島之國。目前，印尼觀光最主要的三個旅遊目的地，分別為巴厘島、雅加達和巴淡島，除了持續深化這些知名旅遊地之外，亦積極開發別的旅遊目的地，稱之為「創造10處新巴厘島 (Creating 10 New Bali)」計劃，包括蘇門答臘的多巴湖 (Lake Toba)、邦加勿的丹絨格拉洋 (Tanjung Kelayang)、萬丹的丹絨樂松 (Tanjung Lesung)、雅加達的千島群 (Thousand Islands)、中爪哇的婆羅浮屠 (Borobudur)、

## 會場花絮 印尼50個展位最大 泰式按摩體驗最熱門

今年旅交會於印尼最大展覽中心ICE舉行，本次東道主印尼館有50個展位最大，整體運用帆船設計造型相當突出，並以「Wonderful Indonesia」標語貫穿全館。

其他臨主走道展館包括菲律賓、泰國、澳門、香港、台灣、尼泊爾、印度等，平均展位都有8個以上，分別呈現自家的招牌觀光特色，使出渾身解數行銷產品。如菲律賓強調海島風情、泰國則是宣揚傳統文化還有現場泰式按摩體驗，尤其受到歡迎。澳門主打世界遺產、香港則是以多媒體電視宣傳繽紛的活動項目。另外，緊臨台灣館的韓國館，由新代言人《太陽的後裔》男主角宋仲基的宣傳海報，也吸引許多女粉絲拍照留念。



↑本次旅交會以入口的臨主走道各展館最具特色 ↑印尼館整體運用帆船設計造型相當突出





01 9/8上午舉辦剪綵儀式，宣布PATA旅交會正式展開。  
02 台灣館賣家共同比出愛心手式，表達出台灣人的熱情好客。  
03 PATA安排於雅加達世行City Tour考察。  
04 ICE自2015年開幕以來，便成為印尼最大的展覽中心。

東爪哇的曼羅摩火山(Mt Bromo)、西努沙登加拉的曼達利嘉(Mandalika)、東努沙登加拉的納布巴約(Labuan Bajo)、東南蘇拉威西的瓦加多比(Wakatobi)和北馬魯古的摩羅太(Morotai)，鼓勵旅客去探索印尼的萬種風情。

PATA印尼分會會長Poernomo Siswoprasetyo提到，過去20年間因工作關係常往來印尼，因此「Wonderful Indonesia」對他來說，不只是印尼觀光局的標語，更是個人的真實感受，反映了當地深厚的傳統文化及多采多姿的自然風光。

藉由旅交會的舉辦，除了聚集世界各地的買家和賣家彼此會面、洽談合作的機會，更能夠實際見識這處擁有豐富旅遊資源的美麗國度。

### 東協國家玩台灣簽證放寬 積極向南面攬客

每年都不缺席PATA旅交會的台灣館，今年設置8個展位，與鄰近的香港、澳門、尼泊爾等展館成為展場最顯眼的展館之一，主打台灣的美景美食及熱情好客，另外配合簽證門檻放寬新政策，端出牛肉未來可望招攬大批東南亞旅客來台。

觀光局駐香港辦事處主任巫宗霖指出，雞蛋本就不該放在同一籃子裡，「新南向政策」是觀光局的重要目標。為吸引東協國家



及南亞的印度旅客來台觀光，自9月起外交部實施簡化團簽與擴大線上簽核措施，包括印尼、印度、越南、菲律賓、泰國、寮國、柬埔寨及緬甸等8國旅客，只要過去10年間曾擁有歐美等先進國家簽證或居留證，就可直接在網路填寫資料後，免簽證費入境台灣。

隨著東協各國快速發展，出國旅遊人口大幅增加，台灣自今年8月起試辦泰國、汶萊旅客30天免簽來台，實施不過1個月當地旅客來台人數就有20~30%的成長，不論對觀光或商務交流都有明顯助益，足見免簽證之便利對旅客之吸引力！藉由開拓新市場，朝向市場多元化發展。

「市場多元化！」PATA中華民國分會會長張奉文補充，歐美日韓旅客來台人數已趨飽和，東南亞絕對是值得開發的潛力市場。10多年來持續參與PATA，就是希望打開台灣知名度，促進與亞太國家的雙向交流，配合政府的新南向政策，相信對旅遊業者來說，將來有機會獲得更多商機。

### 馬祖芹壁村保存影片獲 PATA「文化及自然遺產」金獎



「一直傳影片獲獲獎，成功對外行銷台灣旅遊！」



舉辦超過20餘年，被視為旅遊界亞太影展的亞太旅遊協會金獎(PATA Gold Awards)，今年共有71個單位報名212個作品，分別競逐：市場行銷獎、教育訓練獎、環境保育獎、文化及自然遺產獎、旅遊媒體獎、行銷公關產業等項金獎。今年台灣更以馬祖芹壁村保存影片獲「文化及自然遺產」金獎，這也是台灣第三次獲此殊榮。



辛巴威

非洲辛巴威此次也遠道來參展

澳門館 展館特色鮮明



泰國館 泰式按摩體驗最受歡迎



聰明運用韓星代言，充滿吸睛效果。

韓國館

